

Саратовский государственный университет
Институт филологии и журналистики

кафедра романской филологии

Кругляк Елена Евгеньевна

La géographie. Les notions de base.
География. Основные понятия.

Учебное пособие по чтению
для студентов-бакалавров I курса всех направлений
географического факультета

Саратов 2014

УДК 811.113.1 Фр

Кругляк Е.Е.

La géographie. Les notions de base.

География. Основные понятия. Учебное пособие по чтению.

– Саратов, 2014

Пособие предназначено для студентов-бакалавров 1 курса всех направлений географического факультета.

Составитель: Кругляк Елена Евгеньевна, кандидат филологических наук, доцент

Рецензент: Варламова Елена Александровна, к.ф.н., доцент

Редактор:

Саратовский государственный университет
410012, г. Саратов, ул. Астраханская, 83

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
La géographie physique.....	5
Le cycle des roches.....	6
Les minéraux.....	7
Les caractéristiques des minéraux.....	8
Les volcans.....	9
Les roches ignées et métamorphiques.....	10
Les roches sédimentaires.....	11
Les fossiles.....	12
Les ressources naturelles.....	13
L'altération et l'érosion.....	14
Les grottes et les cavernes.....	15
Les glaciers.....	16
Les cours d'eau.....	17
Les caractéristiques des rivières.....	18
Les lacs et l'eau souterraine.....	19
Les rivages.....	20
Les mers et les océans.....	21
Le fond de l'océan.....	22
L'atmosphère.....	23
Le temps qu'il fait.....	24

Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского

Предисловие

Данное учебное пособие по чтению состоит из 20 оригинальных неадаптированных текстов географической направленности. Каждый текст сопровождается словарем географических терминов и небольшим вопросником, направленным на понимание текста. Количество и объем текстов охватывает материал учебного семестра в соответствии с рабочей программой дисциплины «География» для всех направлений обучения.

Библиографическим источником для данного учебного послужил французский энциклопедический словарь «Vu. Dictionnaire visuel pour tous». Gallimard Jeunesse. Paris, 2001.

Саратовский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

Lisez et traduisez le texte:

La géographie physique

L'eau occupe environ 70% de la surface de la terre. L'Océan Pacifique, la plus grande masse d'eau, couvre à lui seul un tiers de la surface. La plupart des terres émergées se répartissent entre sept continents: l'Asie, l'Afrique, l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, l'Antarctique, l'Europe et l'Australie. Parmi les caractères physiques des terres figurent notamment les chaînes de montagne, les fleuves et les déserts. Les plus grandes chaînes de montagnes, l'Himalaya en Asie ou la Cordillère des Andes en Amérique du Sud, s'étirent sur des milliers de kilomètres. La chaîne de l'Himalaya comprend le plus haut sommet du monde, le Mont Everest (8848 mètres). Les fleuves les plus longs sont le Nil en Afrique (6695 km) et l'Amazone en Amérique du Sud (6437 km). Les déserts occupent environ 20% de la surface des terres. Le plus étendu est le Sahara, qui recouvre à peu près un tiers de l'Afrique. Les caractères physiques de la planète peuvent être figurés de différentes façons. De tous les modes de représentations de la Terre, le globe est celui qui introduit le moins de déformation. Les cartes, résultant de la projection d'une surface sphérique sur une feuille plate, présentent toujours des distorsions.

surface, f – площадь, поверхность

masse, f d'eau – водоём

couvrir - покрывать

tiers, m – третья часть

émergé – выступающий на поверхность (из воды)

se répartir - делиться

chaîne, f de montagne – горный хребет

s'étirer - тянуться

comprendre – включать

sommet, m - вершина

étendu - протяженный

résultant – зд. появившийся в результате

plate – плоский

présenter- зд. иметь

distorsion, f - искажение

Répondez aux questions:

1. Quelle est la plus grande masse d'eau sur la Terre?
2. Combien de continents y a-t-il sur notre planète?
3. Quels sont les caractères physiques de la Terre?
4. Quelles sont les plus grandes chaînes de montagnes?
5. Quels sont les fleuves les plus longs?
6. Quel désert est le plus étendu?
7. Pourquoi le globe est une meilleure représentation de la Terre?

Lisez et traduisez le texte:

Le cycle des roches

Le cycle des roches est un processus continu qui recycle en permanence les roches anciennes. Les roches sont classés en trois grands groupes: les roches ignées, les roches sédimentaires et les roches métamorphiques. Les roches ignées résultent du refroidissement et de la solidification d'un magma issu de l'intérieur de la Terre. Les roches sédimentaires sont issu de la compression et de la cimentation des sédiments (des particules des roches, par exemple), au cours du phénomène appelé lithification. Enfin, les roches métamorphiques se forment à la suite de la transformation, sous l'effet de la température ou de la pression, de roches ignées, ou sédimentaires, voire déjà métamorphiques. Les roches exposées à l'affleurement sont désagrégées par l'érosion. Les particules sont ensuite transportées par les glaciers, les cours d'eau ou le vent, avant d'être déposées dans les lacs, les deltas, les déserts ou au fond des océans. Ces sédiments sont lithifiés en roches sédimentaires qui sont charriées à la surface par les mouvements de l'écorce terrestre ou entraînées dans les profondeurs du globe, où la température et la pression les transformeront en roches métamorphiques. Ces dernières peuvent être rapportées en surface ou alimenter un magma qui donnera à son tour des roches ignées. Le cycle recommencera lorsque les différentes roches seront de nouveau exposées à l'érosion.

roche, f – порода, гора
processus, m continu – непрерывный процесс
recycler - перерабатывать
en permanence - постоянно
roche, f ignée – магматическая порода
roche, f sédimentaire – осадочная порода
roche, f métamorphique - метаморфическая порода
résulter – зд. образовываться
issu de – зд. вытекающий из
compression, f - сжатие
cimentation, f - цементирование
sédiment, m – отложение, осадок
particule, f - частица
lithification, f – осадочное породообразование
sous l'effet de – под воздействием

voire – и даже
affleurement, m - обнажение
désagrégé – расколотый, расщепленный
glacier, m - ледник
cours, m d'eau – водный поток
déposé - отложенный
lac, m - озеро
fond, m – дно
charrié – переносимый, влекомый
mouvement, m - движение
écorce, f terrestre – земная кора
entraîné - переносимый
profondeur, f – глубина, толща
globe, m – земной шар
rapporter - наносить
alimenter – подпитывать, приносить
exposé – подверженный, открытый

Répondez aux questions:

1. Combien de groupes de roches existe-il?
2. Comment s'appelle chaque groupe?
3. Comment se forment les roches ignées? et les roches sédimentaires? et les roches métamorphiques?
4. Quel est le cycle complet des roches? Nommez toutes les étapes.

Lisez et traduisez le texte:

Les minéraux

Un minéral est une substance naturelle possédant une composition chimique caractéristique et des propriétés physiques spécifiques, comme l'habitus ou la trace. Une roche, par comparaison, est un agrégat de cristaux et n'a pas vraiment de composition chimique stricte. Les minéraux sont composés d'éléments. Les éléments sont les plus petites unités que l'on puisse isoler par des procédés chimiques. Les minéraux sont classés en éléments natifs et en composés. Les éléments natifs se composent d'un élément chimique pur, comme l'or (symbole chimique Au), l'argent (Ag), le cuivre (Cu) et le carbone (C). À l'état natif, le carbone se présente sous deux formes: le diamant ou le graphite. Les composés, eux, sont des combinaisons de deux ou plusieurs éléments chimiques.

possédant - характеризующийся

composition, f – состав

habitus, m – облик кристаллов

trace, f - след

agrégat, m - соединение

strict - строгий

composer - состоять

unité, f - соединение

procédé, m - процесс

natif – зд. чистый

composé, m – соединение

pur - чистый

or, m - золото

argent, m - серебро

cuivre, m - медь

carbone, m - уголь

à l'état – в состоянии

diamant, m - алмаз

Répondez aux questions:

1. Quels sont les caractéristiques essentielles d'un minéral?
2. Les minéraux, de quoi consistent-ils?
3. Quels types de minéraux existent-ils?
4. Quelle est la différence entre les éléments natifs et composés?

Lisez et traduisez le texte:

Les caractéristiques des minéraux

Les minéraux peuvent être identifiés grâce à l'étude de leurs propriétés physiques, comme la fracture, les clivages, le système cristallin, l'habitus, la dureté, la couleur et la trace. Les minéraux peuvent se briser de différentes manières. Si la fracture est irrégulière, le minéral possède une cassure; si au contraire, le minéral se brise selon des plans de faiblesse bien définis, il possède des clivages caractéristiques. La plupart des minéraux apparaissent sous forme de cristaux qui sont classés selon leur système cristallin. Chaque système contient des formes différentes qui possèdent des caractéristiques géométriques communes. L'habitus est le nom donné à un assemblage de plusieurs cristaux. Un habitus botryoïdal désigne une masse en grappe de raisin alors qu'un habitus massif s'applique à une masse informe. La dureté d'un minéral est estimée par sa résistance à la rayure par un objet. La couleur n'est pas un guide fiable pour identifier les minéraux qui peuvent apparaître avec diverses teintes. La trace qu'ils laissent sur la porcelaine est un meilleur indicateur.

grâce à - благодаря

propriété, f - свойство

fracture, f - трещина

clivage, m - раскол

système, m cristallin - кристаллическая система

dureté, f - твердость

se briser - разбиваться, ломаться

cassure, f - разрыв

au contraire - наоборот

plan, m de faiblesse - поверхность ослабления

bien défini - четкий, хорошо очерченный

plupart, f - большинство

apparaître - появляться

contenir - содержать

assemblage, m - соединение

botryoïdal - кистевидный

désigner - обозначать

masse, f - образец, кусок

en grappe de raisin - в форме грозди винограда

s'appliquer à - зд. относиться к

informe - бесформенный

estimer - оценивать

résistance - сопротивление

rayure, f - царапина

guide, m - зд. ориентир

fiable - надежный

diverse - разнообразный

teinte, f - окраска

trace, f - след

porcelaine, f - фарфор

Répondez aux questions:

1. Comment on identifie les minéraux?
2. Comment les minéraux se brisent-ils?
3. Quels types d'habitus existe-il?
4. Qu'est-ce que c'est la dureté du minéral?
5. Quel est le meilleur indicateur de la couleur du minéral?

Lisez et traduisez le texte:

Les volcans

Les volcans sont des orifices ou des fissures dans la croûte terrestre par où s'échappent les magmas, sous forme de laves. Ils apparaissent le plus souvent aux limites des plaques continentales. Les volcans sont classés selon la violence et la fréquence de leurs éruptions. Les éruptions non explosives se produisent généralement dans les zones d'étirement de la croûte terrestre. Elles libèrent des laves basaltiques très fluides qui construisent peu à peu des cônes surbaissés. Les éruptions les plus violentes ont lieu dans les zones d'affrontement des plaques. Elles font naître des laves rhyolithiques visqueuses. Des explosions les accompagnent, libérant des nuées ardentes de cendres et de pyroclastes (fragments de laves). Ces laves refroidissent trop vite pour s'épancher loin du cratère et construisent donc des cônes aux pentes raides. Certains volcans émettent à la fois des cendres et des coulées de lave, construisant ainsi des cônes composites. Les volcans aux éruptions fréquentes sont dits actifs, ceux dont les manifestations sont rares sont dits en sommeil; ceux enfin qui ne manifestent aucune activité sont dits éteints.

orifice, m - отверстие

fissure, f - трещина

s'échapper - вытекать

aux limites - на границах

plaque, f continentale - континентальная
плита

violence, f - сила

fréquence, f - частота

éruption, f - извержение

non explosif - взрывобезопасный

se produire - происходить, производить

étirement, m - растяжение

libérer - высвобождать

basaltique - базальтовый

fluide - жидкий

construire - зд. образовывать

cône, m - конус

surbaissé - не высокий

affrontement, m - сближение

rhyolithique - риолитовый

visqueux - вязкий

explosion, f - взрыв

nuée, f ardente - палящая туча

cenre, f - пепел

pyroclaste, m - пиропластическая масса

refroidir - остывать

s'épancher - разливаться

aux pentes raides - с крутыми склонами

émettre - изливаться, извергать

coulée, f de lave - потоки лавы

cône, m composite - сложный конус

manifestation, f - проявление

вулканической активности

rare - редкий

en sommeil - спящий

éteint - потухший

Répondez aux questions:

1. Les volcans, qu'est-ce que c'est?
2. Où apparaissent-ils?
3. Comment on peut classer les volcans?
4. Qu'est-ce que c'est les volcans actifs?
5. Qu'est-ce que c'est les volcans en sommeil?
6. Qu'est-ce que c'est les volcans éteints ?

Lisez et traduisez le texte:

Les roches ignées et métamorphiques

Les roches ignées se forment lors du refroidissement et de la solidification des magmas. On distingue les roches intrusives et extrusives. Les roches intrusives apparaissent en profondeur dans le sous-sol, là où les magmas sont piégés dans des cavités parfois de très grande taille ou entre des couches de roches formant ainsi des sills, des dykes ou des batholites. Le refroidissement lent du magma donne naissance à des roches bien cristallisées, comme les gabbros ou les pegmatites. Les roches extrusives se forment, au contraire, au-dessus de la surface de la croûte terrestre, là où les magmas sont expulsés par les éruptions volcaniques.

La lave refroidit très rapidement, faisant naître des roches finement grenues comme le basalte ou les rhyolites. Les roches métamorphiques sont issues de la transformation de roches préexistantes par une chaleur intense (méthamorphisme de contact) ou de très fortes pressions (méthamorphisme régional). Le méthamorphisme de contact peut être provoqué par la chaleur d'une intrusion magmatique dans le sous-sol. Le méthamorphisme régional se produit lors du plissement des chaînes de montagnes.

roches, f pl intrusives – интрузивные породы

roches, f pl extrusives – эффузивные породы

sous-sol, m - недра

piéger – оказаться в ловушке

cavité, f - полость

taille, f - размер

couche, f - слой

sill, m – залежь

dyke, m – дайка, жила

finement - мелко

grenu - зернистый

préexistant – уже существующий

intense - интенсивный

pression, f - давление

intrusion, f – проникновение

plissement, m – складчатость

Répondez aux questions:

1. Comment se forment les roches ignées?
2. Quelle est la différence entre les roches intrusives et extrusives?
3. Comment apparaissent les roches métamorphiques?
4. Qu'est-ce que c'est le méthamorphisme de contact? et le méthamorphisme régional?

Lisez et traduisez le texte :

Les roches sédimentaires

Les roches sédimentaires résultent de l'accumulation et de la solidification de sédiments. On peut les classer en trois catégories. Les roches sédimentaires clastiques, comme les conglomérats ou les grès, sont constituées de débris de roches désagrégés par l'érosion, après que ces fragments eurent été transportés puis déposés ailleurs. Les roches sédimentaires d'origine biologiques, le charbon, par exemple, dérivent de restes d'animaux ou de plantes. Enfin, certaines roches sédimentaires se forment à la suite de processus (bio-)chimiques. Ainsi, le sel gemme naît de la précipitation du sel dissous dans l'eau de mer. Les sédiments se déposent le plus souvent en lits ou en strates. La couche la plus récente recouvre les plus anciennes. Il peut se produire des discontinuités dans la succession, traduisant des arrêts de sédimentation, voire le soulèvement et l'érosion des strates précédentes.

clastique - обломочный

grès, m – кварцевый песчаник

débris, m – обломки скальной породы

charbon, m - уголь

dériver - образовываться

reste, m d'animaux ou de plantes - останки животных или растений

à la suite de - по следам

sel, m gemme – каменная соль

précipitation, f - осаждение

dissoudre - растворить

sédiment, m – осадочная порода

se déposer – осаждаться, оседать (об осадках)

lit, m - слой

strate, m – пласт

discontinuité, f – разрыв

succession, f – преемственность, последовательность

traduire – выражаться в

arrêt, m de sédimentation – перерыв в осадкообразовании

soulèvement, m - поднятие

précédent - предыдущий

Répondez aux questions:

1. Comment se produisent les roches sédimentaires ?
2. En combien de catégories peut-on les classer?
3. Quelle est la différence entre ces types de roches ?

Lisez et traduisez le texte :

Les fossiles

Les fossiles sont des restes d'animaux ou de plantes, préservés dans la roche. Il peut s'agir de l'organisme lui-même, ou de ses parties dures (os, coquilles, dents) ou aussi de son moulage dans la roche, formé quand le sédiment était encore meuble ; il peut s'agir encore de traces (appelées traces fossiles), laissées par les organismes de leur vivant: contours soulignés par du carbone, empreintes de locomotion ou de fouissage. A leur mort, la plupart des organismes se décomposent ou sont mangés par les nécrophages. Le processus de fossilisation impose donc qu'un enfouissement rapide sous les sédiments se produise et permette la préservation. L'étude des fossiles, la paléontologie, permet non seulement de comprendre l'évolution de la vie au cours des âges mais aide également à découvrir l'histoire de la planète Terre, ne serait-ce qu'en permettant de dater les couches sédimentaires.

fossile, m – ископаемое, окаменелость

préservé- сохранившийся

il peut s'agir - это может быть

partie, f dure - твердая часть

os, m - кость

coquille, f -раковина

dent, m - зуб

moulage, m - слепок

meuble – сыпучий, рыхлый

trace, f fossile - следы жизнедеятельности

de leur vivant – при их жизни

empreinte, f – след

locomotion, f – передвижение

fouissage, m – копание, рытье

se décomposer - разлагаться

fossilisation, f – окаменение

imposer – зд. требовать

enfouissement, m - захоронение

préservation, f - сохранение

âge, m – век, эпоха

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est les fossiles ?
2. Qu'est-ce qui impose le processus de fossilisation ?
3. De quoi consistent-ils ?
4. Comment s'appelle la science qui étudie les fossiles ?

Lisez et traduisez le texte :

Les ressources naturelles

Les ressources naturelles sont des substances que l'on peut extraire du sous-sol et qui sont exploitables comme des matières premières ou comme des combustibles (le charbon, le pétrole et le gaz principalement). Ces combustibles fossiles naissent de l'accumulation de débris végétaux (terrestres pour le charbon, marins pour les hydrocarbures) et de leur transformation dans les sédiments sous l'effet de l'augmentation progressive de la pression et, surtout, de la température, en liaison avec l'accumulation des strates successives. Les hydrocarbures tendent à migrer vers le haut à travers les roches sédimentaires. Ils peuvent ainsi s'épancher en surface si aucun piège ne vient limiter leur ascension. Un tel piège peut être une couche de roches imperméables qui a été faillée ou plissée, formant par exemple un anticlinal (un pli convexe). Les minéraux sont des substances qui ne sont pas d'origine organique et qui sont présentes sous forme d'éléments purs, comme l'or, l'argent ou le cuivre, ou en combinaisons chimiques. Certaines de ses substances se rencontrent dans les zones de minéralisations associées à des phénomènes magmatiques. D'autres se trouvent accumulées dans des placers sédimentaires.

extraire - извлекать

exploitable – пригодный для разработки

matière, f première - сырье

combustible, m - горючее

pétrole, m - нефть

accumulation, f - накопление

débris, m végétaux - растительные остатки

hydrocarbure, m - углеводород

sous l'effet de – под воздействием

augmentation, f - увеличение

en liaison avec - в связи с

strate, f – пласт, наслоение, слой

successif – последовательный

tendre à – зд. иметь тенденцию к

migrer - мигрировать

à travers - через

s'épancher – зд. выходить

en surface – на поверхности

piège, m - препятствие

ascension, f – подъем

imperméable - водонепроницаемый

faillé - треснувший

plissé - складчатый

pli, m - складка

convexe - выпуклый

associé à – связанный с

placer, m - россыпь

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est les ressources naturelles?
2. Comment utilise-t-on les ressources naturelles?
3. Qu'est-ce qu'il faut pour la naissance des combustibles fossiles?
4. Quelle est la différence entre les ressources naturelles et les minéraux ?
5. Où peut-on trouver les minéraux ?

Lisez et traduisez le texte :

L'altération et l'érosion

L'érosion est le phénomène de destruction des roches exposées à la surface de la Terre. Cette destruction peut être d'origine physique (mécanique) ou chimique. L'altération mécanique est provoquée par les contrastes des températures brutaux ou par l'abrasion due aux particules poussées par les vents, les cours d'eau ou les glaciers. Les roches peuvent être dissociées par l'action des animaux ou des plantes, comme le fouissage ou la croissance des racines. C'est dans les régions dépourvues de couvert végétal que l'érosion est la plus intense, comme dans les déserts où l'on trouve les dunes de sable. L'altération chimique attaque les roches en modifiant les liaisons chimiques des molécules qui les composent. Par exemple, l'eau de pluie peut dissoudre certains minéraux.

altération, f - выветривание

destruction, f – разрушение

températures, f pl brutaux - резкие температуры

abrasion, f – истирание, выскабливание

poussé par les vents – наносимый ветрами

dissocié - разрушенный

fouissage, m – копание, рытье

dépourvu - лишенный

couvert, m végétal - растительный покров

intense - интенсивный

modifier - изменять

liaison, f chimique - химическая связь

dissoudre - растворять

Répondez aux questions:

1. L'érosion, qu'est-ce que c'est ? Quels types de destruction existe-il?
2. Dans quelles régions de la planète l'érosion est la plus intense ? Pourquoi ?
3. Quelle est la définition de l'altération?

Lisez et traduisez le texte :

Les grottes et les cavernes

Les phénomènes karstiques, qui sont à l'origine des cavernes et des grottes, se produisent d'ordinaire dans les régions calcaires. Le calcaire est dissous par l'acide carbonique présent naturellement dans l'eau de pluie et dans les acides humides issus de la décomposition des végétaux. L'eau acide s'infiltrer par les fentes et les joints du calcaire ou entre les strates. La surface de l'affleurement de calcaire est alors découpée en sillons et en crêtes parallèles, dessinant un lapié, et ponctuée d'avens où s'engouffrent les cours d'eau. Dans le sous-sol, l'eau acide fait peu à peu apparaître un réseau de glaciers et de grottes qui contiennent des concrétions comme les stalactites et les stalagmites. Ces concrétions naissent de la précipitation du calcaire continu dans l'eau qui suinte : les stalactites se forment au plafond, à partir du calcaire contenu dans les gouttes, tandis que les stalagmites poussent par terre, là où tombent les gouttes.

caverne, f - пещера

calcaire, m - известняк

acide, f carbonique - угольная кислота

eau, f de pluie - дождевая вода

acide, f humide – гуминовая кислота

décomposition, f - разложение

végétal, m - растения

s'infiltrer - проникать

fente, f – трещина, раскол

joint, m - уплотнение

affleurement, m - обнажение

découpé - нарезанный

sillons, m - борозда

crête, f - гребень

lapié, m - карр

ponctué d'avens - усеянный выбоинами

s'engouffrer – поглощаться

eau, f acide – кислая вода

apparaître - появляться

concrétion, f - натёк

précipitation, f - выделение

suinter - сочиться

Répondez aux questions:

1. Où peut-on trouver les grottes et les cavernes?
2. Comment se forment les stalactites ? et les stalagmites ?

Lisez et traduisez le texte :

Les glaciers

Un glacier de montagne est une énorme masse de glace qui se forme en altitude et se déplace lentement vers l'aval sous l'effet de la gravité. Sur les sommets, la neige s'accumule dans des dépressions topographiques appelées cirques. La neige, comprimée sous son propre poids, se transforme progressivement en glace. Les cirques s'élargissent et s'approfondissent peu à peu à cause de l'infiltration du gel (cryoclastie) et de l'abraison. Lors de son déplacement, le glacier emporte des fragments de roches de toute taille. Les rochers enchâssés dans la semelle du glacier rabotent le fond des vallées glaciaires, leur donnant ainsi un profil en U. La fonte de la glace stoppe l'avancée du glacier ou peut le faire reculer. Le recul des glaciers laisse apparaître les vallées façonnées en «roches moutonnées» et jonchées de moraines, et de blocs erratiques. Les torrents issus de la fonte des glaces créent des dépôts de graviers et de cailloutis appelés eskers ou kames selon qu'ils sont en creux ou en bosses. Les particules les plus fines sont emportées vers la plaine d'épandage alluvial. Les blocs de glace parfois présents dans cette plaine laissent, en fondant, des trous en nids-de-poule.

glacier, m - ледник

se déplacer - смещаться

aval, m – низовье

effet, m de la gravité – сила тяжести

s'accumuler - накопить

dépression, f - впадина

cirque, f - цирк

comprimé - сжатый

s'élargir - расширять

s'approfondir - углублять

infiltration, f - просачиваемость

gel, m – зд. лёд

cryoclastie, f – морозное выветривание,

морозный разрыв

déplacement, m - смещение

emporter - приносить

enchâssé - встроенный

semelle, f – подошва

raboter – выпаживать

fond, m – небольшая котловина

vallée, f glaciaire - ледниковая долина

profil, m en U - U-образный поперечный

профиль

fonte, f - таяние

stopper - остановить

avancée, f - продвижение

reculer - отступать

roches, f moutonnées - порог из курчавых

скал

joncher – усеивать

moraine, f – моренные отложения

bloc, m erratique – эрратические валуны

torrent, m - поток

dépôt, m – залежь

gravier, m - гравий

cailloutis, m – щебень

esker, m – эскер, оз

kame, m – кам

en creux – полый

en bosse – выпуклый

plaine, f - равнина

épandage, m – шлейф

alluvial - наносной

trou, m en nids-de-poule - лунка

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est un glacier ?
2. Comment se forme-t-il ?
3. Où s'accumule la neige ?
4. Comment la neige se transforme en glace ?
5. Comment se forment les vallées en profil en U ?
6. Qu'est-ce qui crée des dépôts de graviers et de cailloutis ?
7. Comment se fondent des trous en nids-de-poule ?

Lisez et traduisez le texte :

Les cours d'eau

Les cours d'eau sont l'un des facteurs du cycle de l'eau, c'est-à-dire les échanges d'eau incessants entre les terres, les océans et l'atmosphère. Une rivière peut naître d'une source en montagne, d'un lac ou de la fonte d'un glacier. L'allure que prend le cours d'eau dépend de la pente du terrain, du type des formations géologiques et des roches rencontrées. A l'amont les torrents façonnent les flancs des vallées selon un profil raide en V. En aval, la rivière dessine des méandres. A l'embouchure des fleuves, se construisent estuaires ou deltas.

cours, m d'eau – водный поток

cycle de l'eau – водоворот

incessant - непрерывный

allure, f – зд. скорость

terrain, m - земля

amont, m – верховье

torrent, m – поток

façonner - формировать

flanc, m – бок, откос

raide – крутой

aval, m - низовье

méandre, m - излучина

embouchure, f - устье

estuaire, m - лиман

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est le cycle d'eau ?
2. De quoi naît la rivière ?
3. De quoi dépend l'allure de la rivière ?
4. Qu'est-ce que se construit à l'embouchure des fleuves ?

Lisez et traduisez le texte :

Les caractéristiques des rivières

Les cours d'eau figurent parmi les facteurs principaux capables de sculpter le paysage. A l'amont les cascades et les rapides apparaissent là où les torrents et les rivières rencontrent un substratum plus tendre et donc plus aisément érodable qu'en amont. Plus en aval, l'éventuelle formation des méandres accroît à l'érosion latérale et élargit ainsi les vallées fluviales. L'érosion peut recouper les méandres, laissant ce qu'on appelle un bras-mort, parfois occupé par un lac. Les sédiments déposés habituellement dans les méandres des rivières, et en dehors, lors des crues, participent à la formation des plaines d'inondation. A leurs embouchures, les fleuves déposent dans les deltas de grandes quantités de sédiments. Un delta est une zone de langues sableuses, de marécages et de lagunes, à l'image du delta du Mississippi. Lors d'une élévation du niveau marin (d'origine climatique, par exemple), les flots inondent et transforment l'embouchure en estuaire, c'est-à-dire une zone où se mélangent les eaux douces et les eaux salées.

cascade, f – водопад

rapide, m – быстрое течение, стремнина

substratum, m - субстрат

tendre - мягкий

aisément - легко

érodable - разрушаемый

accroître – увеличиваться, расти

latéral - боковой

élargir - расширять

fluvial - речной

recouper - перерезать

bras-mort, m – старица, слепой рукав реки

lac, m – озеро

crue, f – паводок, разлив

plaine, f d'inondation – пойма реки, площадь затопления

langue, f sableuse - песчаный язык

marécage, m - болото

à l'image de -наподобие

niveau, m marin - уровень моря

flot, m – волна, прилив

inonder – затапливать

eau, f douce – пресная вода

eau, f salée - соленая вода

Répondez aux questions:

1. Quels types de cours d'eau existe-il ?
2. Pourquoi apparaissent les cascades et les rapides ?
3. Comment se forme un bras-mort ?
4. Qu'est-ce que c'est un delta ? et un estuaire ?

Lisez et traduisez le texte :

Les lacs et l'eau souterraine

Les lacs naturels apparaissent lorsque l'eau s'accumule dans une dépression creusée dans des roches imperméables, ou lorsque le drainage d'une zone géographique est empêché par la présence d'une barrière, comme une moraine ou une coulée de lave. On rencontre les lacs les plus importants dans les vallées de rift, où l'enfoncement des blocs crustaux ménage un volume durable, c'est le cas pour le lac Baïkal, ou pour la Mer Morte. Lorsque son drainage naturel est possible, l'eau s'infiltré dans le sous-sol jusqu'à rencontrer une couche imperméable. Ne pouvant pas descendre au-delà, elle s'accumule dans les roches perméable. Cet horizon saturé en eau s'appelle un aquifère. Lorsque la limite supérieure de la zone saturée en eau – la surface libre ou piézométrique – intercepte la surface du sol, l'eau jaillit en une ligne de sources. Dans un bassin artésien, où l'aquifère est piégé sous une couche imperméable et où l'eau est donc sous pression, la hauteur de la surface piézométrique est déterminée par la hauteur qu'elle atteindrait dans un puits foré à cet endroit. La surface piézométrique dépasse parfois le niveau du sol. L'eau peut alors jaillir spontanément.

lac, m naturel – естественный водоем

dépression, f – котловина, впадина

creuser - рыть, копать

imperméable - водонепроницаемый

coulée, f de lave - застывшая лава

vallée, f de rift – рифтовая впадина

enfoncement, m - погружение

bloc, m crustal - блок земной коры

ménager – обеспечивать

volume, m durable – устойчивый объем

perméable - проницаемый

saturé en eau - насыщенный водой

aquifère, m – водоносный горизонт

surface, f libre – зеркало грунтовых вод

intercepter - перекрывать

jaillir – бить ключом

ligne, f de sources – выход источников

atteindre - достигать

puits, m - скважина

forer - бурить

Répondez aux questions:

1. Quand apparaissent les lacs naturels ?
2. Qu'est-ce que c'est un aquifère ?

Lisez et traduisez le texte :

Les rivages

Les côtes sont les traits du paysage qui évoluent le plus rapidement. Certains sont érodées par les vagues, le vent ou la pluie, qui sapent les falaises et provoquent leur éboulement, ou qui creusent de grandes cavités dans la roche massive. D'autres rivages, au contraire, sont nourris aussi bien par le sable et les galets apportés par la dérive littorale – le courant qui longe les côtes - que par les sédiments issus des deltas des fleuves. D'autres phénomènes encore interviennent dans le façonnement des côtes : l'activité des organismes vivants comme les coraux, les mouvements de la croûte terrestre ou les variations du niveau marin d'origine climatique.

rivage, m – берег, побережье

côte, f - берег

érodé- размытый

vague, f - волна

saper - подрывать

falaise, f - утес

éboulement, m - оползень

creuser - копать

cavité, f - полость

nourrir - питать

galet, m - галька

dérive, f littorale – береговое течение

longer – следовать, идти вдоль

intervenir – участвовать

façonnement, m – формирование

Répondez aux questions:

1. Quelles sont les facteurs qui interviennent dans la formation des côtes ?
2. Quels sont les caractéristiques des côtes ?

Lisez et traduisez le texte :

Les mers et les océans

Les mers et les océans recouvrent à peu près 70% de la surface de la Terre et représentent environ 97% de toute l'eau présente. Ces masses d'eau jouent un rôle fondamental dans la régulation des variations de température et dans la définition des climats. Elles absorbent la chaleur du Soleil, notamment dans les zones tropicales et la redistribuent dans les autres régions du globe grâce aux courants marins de surface. L'océan n'est jamais au repos. Les différences de température ou de salinité affectant les eaux font naître des courants marins profonds, alors que les courants de surface résultent surtout de l'action des vents qui balayent l'océan. Du fait de la rotation de la Terre, tous les mouvements à sa surface sont déviés par ce qu'on appelle la force de Coriolis, vers la droite dans l'hémisphère nord, et vers la gauche dans l'hémisphère sud. On appelle ce phénomène le spirale d'Ekman. Les eaux des mers et des océans sont également mues en permanence par l'action des marées, qui naissent des forces d'attraction respectives de la Lune et du Soleil.

recouvrir – зд. занимать

absorber - поглощать

redistribuer - перераспределять

au repos - в состоянии покоя

salinité, f - соленость

affectant - влияющий

balayer - выметать

rotation, f de la Terre - вращение Земли

dévier - отклониться

force, f de Coriolis – кориолисова сила

hémisphère, m – полушарие

mouvoir – двигать, приводить в движение

en permanence - постоянно

marée, m -прилив

force, f d'attraction– сила притяжения

respectif – соответствующий

Répondez aux questions:

1. Quelle surface remplacent les mers et les océans ?
2. Quelles sont les fonctions de ces masses d'eau ?
3. Qu'est-ce que c'est le le spirale d'Ekman ?

Lisez et traduisez le texte :

Le fond de l'océan

Le fond de l'océan comprend deux grands domaines, la plate-forme continentale et le talus, d'une part, les grands fonds d'autre part. En pente douce jusqu'à une profondeur d'environ 140 mètres, la plate-forme continentale est recouverte le plus souvent de dépôts sableux façonnés par les vagues et les courants de marée. A son extrémité, le fond marin s'enfonce plus rapidement vers la plaine abyssale, profonde en moyenne de 3 800 mètres. Sur les grands fonds se déposent des argiles et de minuscules débris d'organismes marins. Les plaines abyssales sont divisées par des systèmes montagneux immenses, les rides médio-océaniques. Les magmas y surgissent et forment le plancher océanique. Au cours de la formation permanente de nouveaux planchers, les volcans, apparus à l'aplomb de points chauds dans la croûte, s'éloignent progressivement de leur lieu de formation. Ils cessent toute activité et s'enfonce peu à peu. S'ils sont complètement submergés, ils donnent des reliefs ou monts sous-marins. Lorsqu'ils émergent encore dans des eaux chaudes, ils sont souvent frangés de récifs coralliens qui peuvent évoluer en lagon après la submersion du volcan.

fond, m - дно

plate-forme, f – шельф

talus, m - склон

grands fonds – большие глубины

pente, f douce – пологий склон

dépôt, m sableux – песчаные отложения

façonné par les vagues - формируемый волнами

courant, m de marée – приливное морское течение

extrémité, f - край

s'enfoncer – углубляться

abyssale -глубинный

se déposer – осаждаться

argile, f - глина, глинистая фракция

débris, m - фрагмент

ride, f médio-océanique - срединный океанический хребет

surgir – зд. выступать из-под земли

plancher, m - дно

à l'aplomb - вертикально

s'éloigner – зд. отступать

submergé - погруженный

mont, m sous-marin подводная гора

s'enfoncer – погружаться

émerger – выступать из воды

frangé de récifs coralliens – окаймленный коралловыми рифами

lagon, m - лагуна

submersion, f - погружение

Répondez aux questions:

1. De quoi consiste le fond de l'océan ?
2. Qu'est-ce qu'il y a sur les grands fonds ?
3. Qu'est-ce qui forme le plancher océanique ?
4. Quel est le rôle des volcans dans la formation du fond de l'océan ?

Lisez et traduisez le texte :

L'atmosphère

La Terre est entourée par une enveloppe gazeuse qui permet la présence de la vie sur planète : l'atmosphère, qui filtre une bonne part du rayonnement ultraviolet nocif émis par le soleil et protège la planète des températures extrêmes, en limitant d'une part le rayonnement solaire incident et, d'autre part, les déperditions de chaleur de la Terre par radiation vers l'espace. Cet équilibre naturel peut être perturbé par un renforcement de l'effet de serre, provoqué par l'accumulation dans la haute atmosphère de gaz, comme le dioxyde de carbone, qui piègent plus de chaleur au contact du sol. Près de la surface de la Terre, les différences de pression et de température entraînent le déplacement des masses d'air entre l'équateur et les pôles. Cette circulation, associée à la force de Coriolis, provoque des vents dominants et des jet stream.

enveloppe, f gazeuse –газовая оболочка

rayonnement, m - излучение

nocif - вредный

émis – зд. исходящий

incident - случайный

déperdition, f - потеря

espace, m - космическое пространство

équilibre, m - равновесие, баланс

perturbé - нарушенный

renforcement, m - усиление

effet, m de serre – парниковый эффект

dioxyde, m de carbone - диоксид углерода

piéger - поглощать

différence, f de pression - разница давлений

entraîner le déplacement - вызвать движение

vent, m dominant- господствующий ветер

jet, m stream - реактивное течение

Répondez aux questions:

1. Par quoi est entourée la Terre ?
2. Comment cette couverture influence à la vie sur planète ?
3. Qu'est-ce qui peut perturber l'équilibre naturel de la Terre ?

Lisez et traduisez le texte :

Le temps qu'il fait

Le temps météorologique est défini comme l'ensemble des conditions atmosphériques d'un lieu particulier, à un moment donné. Le climat est la moyenne des conditions météorologiques d'une région, mesurées sur une certaine durée. Le temps est décrit par des données concernant la température, les vents, la nébulosité et les précipitations. Le beau temps est associé aux zones de hautes pressions où l'air descend vers le sol. Un temps instable, couvert et pluvieux, est commun dans les zones de basses pressions où l'air tend à s'élever. De telles conditions se produisent dans les altitudes tempérées où les masses d'air chaud ou froid s'affrontent le long du front polaire. L'ouragan (ou typhon, ou encore cyclone tropical), accompagné de pluies violentes et de vents très fort, est la forme extrême de la dépression.

lieu, m – место, местоположение

particulier - особый

moyenne, f – средняя величина

durée, f - продолжительность

nébulosité, f - облачность

précipitations, f pl - осадки

instable - неустойчивый

couvert - пасмурный

pluvieux - дождливый

tendre à s'élever - иметь тенденцию к усилению

tempéré - умеренный

s'affronter – сталкиваться

typhon, m - тайфун

dépression, f – падение давления

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est le temps météorologique ?
2. Qu'est-ce que c'est le climat ?
3. Comment décrit-on le temps ?
4. Qu'est-ce que c'est le beau temps ? et le temps instable ?
5. Qu'est-ce que c'est la forme extrême de la dépression ?

Самарский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

Кругляк Елена Евгеньевна
La géographie. Les notions de base.
География. Основные понятия.
Учебное пособие по чтению.